

*Scroll down for the English version:

以下のお知らせは私費外国人留学生在対象です。

This announcement is only for privately-funded international students.

私費外国人留学生的みなさんへ

（国費・県費・外国政府派遣留学生を除く）

新潟市国民健康保険料助成金申し込みについて

新潟市国際交流協会より 2019 年 4 月～2020 年 3 月の 1 年間を通じて新潟市国民健康保険に加入し保険料を全額支払った方に 5,000 円を助成します。助成金は 2020 年 7 月末までに支給されます。下記の通り手続きを行って下さい。

なお、今回は（2020 年）4 月以降も引き続き在籍する留学生在対象です。

【対象者】

新潟市の国民健康保険の保険料を支払っていて、次の条件を満たす人

- ①国費留学生・県費留学生・外国政府派遣留学生のいずれでもない私費外国人留学生
- ②在留資格が「留学」
- ③平成 30 年度の収入が 98 万円以下の人
- ④令和元年度国民健康保険料を全額支払済み

■下記の学生は対象になりません。

- 1 カ月分でも未納や滞納がある学生
- 9 月卒業生や 10 月入学生

【申し込み用紙】

下記の書類を各自でダウンロードしてください。

留学交流推進課の入口の外にも申請書書類（少部数）を用意します。

- ①[提出書類チェック表](#)
- ②[新潟市国民健康保険料助成金申請書](#)
- ③[委任状](#)

【提出場所】

- ・五十嵐地区 留学交流推進課（総合教育研究棟 D 棟 3 階）入口外のポストに入れてください。（書類をクリップ等でまとめて入れてください。）
- ・旭町地区 所属学部・研究科等の学務係

【申込締切日】 2020 年 5 月 15 日（金）

【問い合わせ先】 新潟大学学務部留学交流推進課 Tel: 025-262-7632

Announcement to Personally Funded International Students

National Health Insurance (NHI) Monetary assistance

The Niigata City International Exchange Foundation will provide 5,000yen in assistance to unsponsored students who are enrolled in Niigata City's National Health Insurance program for a full fiscal year (from April 2019 to March 2020) and have successfully made all of their insurance payments. Monetary assistance will be provide in July 2020.

This time is for students who will continue to study at Niigata University after April 2020.

Applicants must fulfill all of the following conditions:

1. Privately financed international student who does not receive Japanese Government scholarships, or any other scholarships of similar value.
2. Possess a "College Student" visa.
3. Annual Income in the previous year should be less than 980,000 yen.
4. Pay completely for national health insurance payments in the fiscal year 2019(from April 2019 to March 2020)

Ineligible students:

- Made any belated and outstanding payments
- Graduated in September and enrolled in October

How to Apply:

[Application forms can be downloaded here.](#)

Application forms are available at International office.

1. [Checklist](#)
2. [An application form of the Niigata city National Health Insurance subsidy](#)
3. [A letter of transfer of responsibility](#)

Submission place

Ikarashi campus : **Put the documents in the mailbox outside of International office.**

Asahimachi campus : Student Affairs Section of each department

Application deadline: Friday, 15th May

Contact: International Office Tel: 025-262-7632